


PURCHASE ORDER N° 4533009753						
Date	Version	Your Reference	Place of Delivery			
01.06.2017	0 - 31.05.2017	195Q2/199Q2	Brasil 1050 Vallenar			
WHELLWASH LIMITED Supplier Code: 2001491 Address: PYMS LANE CW1 3PJ City: CREWE Country: United Kingdom Attn : Paola Valenzuela Telephone: [REDACTED] E-mail: [REDACTED]					Incoterms	
					DDP Planta de Pellets, Huasco	
					Contact Person:	
					Paula Sepúlveda	
					E-mail: [REDACTED]	
Telephone: [REDACTED]		Payment Terms:		Pago 30 días, contra documento de embarque		
Currency:		USD		Shipping Marks:		
Reference: 1010572444 - Planta de Pellets					Compañía Minera del Pacífico S.A. O.C. 4533009753 Planta de Pellets Huasco - Chile 1/Up	
Pos.	Quantity	UoM	SAP Code	Delivery Date	U/Price	Total
00010	1,00	EA		24.08.2017	[REDACTED]	[REDACTED]
Description: Sistema lavado de ruedas para camiones Considera: <ul style="list-style-type: none"> - Plataforma de lavado de 4m longitud con barras de protección. - Pantallas laterales de 2 m altura. - Un estanque de agua 5,8m x 2m x 1.25m (14,5 m3) con filtros, deflectores, tapones y válvula flotador para decantación de lodos y separación de fases. - Rampas de entrada y salida: 4 x 3m longitud. - Soportes adicionales en la plataforma. - Rejillas interiores galvanizadas. - 10 manifolds de aspersión para la limpieza de las ruedas y el chasis de los camiones. (90 boquillas en total) - Bomba de lodos sumergible Marca Sulzer 3,7 kW. - Bomba de lavado sumergible Marca Sulzer 8,3 kW; presión descarga: 3 bar. - Tiempo de lavado: 30 s, configurable según necesidad. - Tablero eléctrico bajo normativa chilena SEC. - Sensor de lazo inductivo. (Sensor en entrada de plataforma de lavado) - Tubería correspondiente. - Sistema reubicable en cuestión de horas. 						

PURCHASE ORDER N° 4533009753

Pos.	Quantity	UoM	SAP Code	Delivery Date	U/Price	Total
<ul style="list-style-type: none">- Frecuencia de lavado (diseño): 100 camiones/día.- Carga por eje: 10 ton; Carga total: 45 ton.- Kit de repuestos <p>El valor incluye:</p> <ul style="list-style-type: none">- Costo de flete y seguros desde UK a puerto chileno.- Costos de internación en aduana.- Costos de flete desde puerto chileno a Planta de Pellets, Huasco, III Región.						
00020	1,00	EA		07.09.2016		
<p>Description:</p> <p>Sistema lavado de ruedas para cargadores</p> <p>Considera:</p> <ul style="list-style-type: none">- Plataforma de lavado de 6m de largo y 4 m de ancho.- Rampas de entrada y salida: 4 x 3m.- Pantallas laterales de 2m.- Un estanque de sedimentación de 16.000 litros de capacidad (nominal).- Un estanque principal con sala de bombas cerrada con candado de 12.000 litros de capacidad (nominal).- Tablero eléctrico SEC dentro de la sala.- Sumidero externo- 10 Barras de aspersión en ambos laterales en 3 alturas diferentes con una configuración correcta para la limpieza eficaz de las ruedas y el chasis de los camiones.- Rejillas internas galvanizadas- 5.6 kW bomba de lodos sumergible- 30 kW bomba de lavado con variador de velocidad- Sensor de lazo inductivo x 2 (entrada y salida)- Tubería- Manguera para el lavado manual de 10m.- Kit de repuestos <p>El valor incluye:</p> <ul style="list-style-type: none">- Costo de flete y seguros desde UK a puerto chileno.- Costos de internación en aduana.- Costos de flete desde puerto chileno a Planta de Pellets, Huasco, III Región.						

PURCHASE ORDER N° 4533009753



Net Price:



Sub Total:



Total:



PURCHASE ORDER N° 4533009753



CONDICIONES:

1. ANTECEDENTES:

El proveedor suministrará los bienes individualizados, en la presente Orden de Compra, según las condiciones aquí establecidas y por los siguientes documentos que se entienden conocidos por las partes e incorporados a la misma:

- Cotización N°195Q2 de fecha 24.05.2017
- Cotización N°199Q2 de fecha 24.05.2017

En caso de discrepancias entre los referidos documentos y la presente Orden de Compra, ésta prevalecerá sobre aquellos.

2. EMBALAJE:

El proveedor deberá entregar embalado, sin costo adicional, mencionando en el bulto el número de la presente Orden de Compra y anexando la guía de despacho.

3. LUGAR DE ENTREGA:

El proveedor deberá entregar los bienes objeto de la presente Orden de Compra en Planta de Pellets, ubicada a 3 Km al Suroeste del Puerto de Huasco, III Región de Atacama.

El proveedor deberá vestir casco de seguridad, lentes, chaleco reflectante y calzar zapatos de seguridad, como mínimo, para ingresar a este recinto a dejar los bienes.

4. FORMA DE PAGO:

La forma de pago de la presente Orden de Compra será la siguiente:

4.1 USD [REDACTED] contra la recepción conforme del sistema en Planta de Pellets y la presentación de la respectiva factura.

4.2 USD [REDACTED] después de la realización de la puesta en marcha y la presentación de su correspondiente factura.

CAP Minería pagará al proveedor, en un plazo máximo de 15 días después de haberse cumplido el hito que genera el pago y haber recibido su correspondiente factura.

El pago se efectuará con transferencia bancaria de acuerdo a la siguiente información bancaria:

- Beneficiario: Wheelwash Limited
- Dirección Beneficiario: Pym's Lane, Crewe, Cheshire, CW1 3PJ, Reino Unido.
- Banco: Natwest Bank PLC
- Dirección Banco: 2 Chestergate, Macclesfield, Cheshire, Reino Unido.
- Código Banco: NWBKGB2L
- Cuenta: 550/00/42519136

PURCHASE ORDER N° 4533009753



-IBAN Code: GB51NWBK60730142519136

Las facturas deberán indicar en forma clara, el número de la presente Orden de Compra. No se cursará el pago a facturas que lo omitan.

5. ASISTENCIA TECNICA Y CAPACITACIÓN:

El Proveedor coordinará el servicio de supervisión de montaje y capacitación con el Operador de CAP Minería (Ver nota 6).

El servicio de supervisión de montaje considera la presencia en faena de un ingeniero de fábrica por un período de 4 días (2 días por cada sistema).

El suministro considera también dos visitas de inspección y diagnóstico durante el primer año de operación, por parte de personal técnico.

6. OPERACION Y COORDINACION:

El proveedor se entenderá directamente con Luciano Cereceda, fono [REDACTED], e-mail: [REDACTED], o con la persona que él designe o le reemplace, del cual recibirá las instrucciones correspondientes para la asistencia técnica y puesta en marcha y coordinara toda la información técnica que se genere de la presente Orden de Compra.

7. GARANTÍA DE MATERIAL:

Los bienes que se adquieren con la presente Orden de Compra son nuevos, sin uso.

La recepción definitiva de los elementos adquiridos con esta Orden de Compra, será efectuada por personal técnico de CAP Minería.

El proveedor garantiza las piezas y partes, contra defectos de fabricación, materias primas y/o mano de obra, comprometiéndose a responder por su correcto funcionamiento, por los siguientes períodos:

- a) Estructura: Incluye la zona principal de lavado y tanques de sedimentación definida como la estructura principal de la plataforma, excluyendo las rejillas extraíbles o fijados, la pintura, rampas y otras partes extraíbles o móviles: 5 años a partir desde la puesta en marcha, contra defectos estructurales.
- b) Rampas, tramos móviles y rejillas: Incluye las rampas externas, rejillas internas y tramos móviles: 12 meses a partir desde la fecha de puesta en marcha, contra defectos de soldadura.
- c) Pantallas laterales: Incluye las pantallas laterales fijadas y extraíbles (excluye la tubería): 2 años a partir desde la fecha de puesta en marcha, contra defectos de soldadura y estructurales.
- d) Eléctrico y mecánico: Incluye cuadro eléctrico y sensor: 12 meses desde la fecha de puesta en marcha.
- e) Tubería y accesorios: 2 años a partir desde la fecha de puesta en marcha, contra defectos estructurales.

PURCHASE ORDER N° 4533009753



Si durante el período de garantía los Suministros fallan debido a defectos de fabricación, material o mano de obra, el proveedor los reparará o reemplazará sin cargo para CAP Minería.

8. PRUEBAS Y CERTIFICACIONES:

El proveedor deberá entregar, junto con los suministros, los correspondientes certificados de pruebas realizados como control de calidad y las certificaciones que poseen dichos materiales.

9. RECHAZO:

Nos reservamos el derecho de rechazar los materiales, repuestos y/o servicios que no cumplan con lo establecido en esta Orden de Compra. En caso de rechazo, los gastos de reposición y traslado desde faena serán de cargo del proveedor.

10. ARBITRAJE:

Cualquier controversia que surja entre las partes y que no pudiese ser resuelta por ellas, que diga relación con la presente Orden de Compra y/o sus documentos complementarios o modificaciones, sea que se refiera a su interpretación, validez, terminación o cualquier otra causa relacionada con este instrumento, se resolverá mediante el arbitraje de un árbitro arbitrador en cuanto al procedimiento y de derecho en cuanto al fondo, conforme al Reglamento del Centro de Arbitrajes de la Cámara de Comercio de Santiago de Chile A.G., cuyas disposiciones constan en la escritura pública de fecha 10 de diciembre de 1992, otorgada en la Notaría de Santiago de Don Sergio Rodríguez Garcés. El citado Reglamento forma parte de esta cláusula y las partes declaran conocerlo y aceptarlo.

El proveedor y CAP Minería, confieren mandato especial e irrevocable a la Cámara de Comercio de Santiago de Chile A.G., para que, a solicitud de cualquiera de ellas, en mérito de las circunstancias, designe un árbitro arbitrador en cuanto al procedimiento y de derecho en cuanto al fondo, de entre los integrantes del cuerpo arbitral del Centro de Arbitrajes de esa Cámara.

En contra de las resoluciones del Árbitro no procederá recurso alguno, facultándole especialmente para resolver todo asunto relacionado con su competencia y jurisdicción.

11. LEY 20.393 SOBRE RESPONSABILIDAD PENAL DE LAS PERSONAS JURÍDICAS:

El Proveedor declara estar en conocimiento que CAP Minería ha adoptado un modelo de prevención de delitos de acuerdo a la Ley N°20.393 de responsabilidad penal de las personas jurídicas, y se compromete a no cometer o participar como autor, cómplice o encubridor en la comisión de ninguno de los delitos señalados en el artículo 1° de la citada Ley. También se obliga a hacer extensiva la presente declaración a todos sus trabajadores y dependientes que participen directa o indirectamente en la presente Orden de Compra.

El Proveedor declara que ninguno de sus directores, dueños o trabajadores, mientras tengan relación comercial con CAP Minería, ofrecerán ni consentirán en dar a un empleado público un beneficio económico, en provecho de éste o de un tercero para que realice ciertas acciones o incurra en las omisiones determinadas por el Código Penal (artículos 250° y 251° bis del Código Penal) para ayudar a CAP Minería o al proveedor a obtener o retener un negocio o de otro modo beneficiarse impropiaamente.

PURCHASE ORDER N° 4533009753



En el mismo sentido, el Proveedor declara que no realizará ni consentirá en que se realicen por sus subordinados actos para formalizar flujos financieros informales de procedencia ilícita o cuya procedencia se ignora, en particular respecto del delito base de lavado de activos señalado por el artículo 27 de la Ley N°19.913, que sanciona al que de cualquier forma oculte o disimule el origen ilícito de determinados bienes, a sabiendas de que provienen, directa o indirectamente, de la perpetración de hechos constitutivos de alguno de los delitos señalados en el mismo artículo; o bien, al que, a sabiendas de dicho origen, oculte o disimule estos bienes.

El Proveedor se compromete a abstenerse de solicitar, recaudar o proveer fondos, por cualquier medio, ya sea directa o indirectamente, con la finalidad de que se utilicen en la comisión de delitos terroristas (artículo 8° de la Ley N°18.314 sobre Conductas Terroristas).

El Proveedor se obliga, adicionalmente, a comunicar al Encargado de Prevención de Delitos de CAP Minería, todo acto o conducta que revista caracteres de delito del cual tome conocimiento en el contexto de la venta de equipos, repuestos, insumos, partes, piezas y prestación de servicios a CAP Minería, mediante el canal de denuncia dispuesto en el sitio de internet de CAP Minería.

El incumplimiento de alguna de las obligaciones anteriores, facultará a CAP Minería, para terminar inmediatamente su relación contractual con el Proveedor, y éste no tendrá derecho a exigir ningún tipo de pago o indemnización.

ANEXO N° 1 BASES ADMINISTRATIVAS GENERALES

1. REGLAMENTOS:

Los reglamentos identificados más abajo se encuentran disponibles en página WEB www.capmineria.cl, opción "Proveedores y Contratistas" y el contratista los declara conocer, aceptar y cumplir.

- Reglamento Especial para Contratistas.
- Reglamento Ambiental para Contratistas y Proveedores.
- Reglamento Acreditación Personal Empresas de Servicios

2. SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE:

Previo al inicio de los trabajos, el contratista deberá presentar, al operador del servicio, un Procedimiento de Trabajo Seguro y un Procedimiento de Control Ambiental, ambos específicos para los trabajos que van a ejecutar.

Cada uno de los trabajadores del contratista deberá conocer los procedimientos mencionados en párrafo anterior, debiendo estampar su nombre y firma en una copia del mismo. A la vez, deberán hacer uso de los elementos de seguridad que el trabajo encomendado amerite, siendo como mínimo el uso de Casco zapatos, guantes y lentes de seguridad.

El Contratista y sus trabajadores se obligan a cumplir las disposiciones reglamentarias establecidas en el Decreto N° 132 - Reglamento de Seguridad Minera - Emitido por el Ministerio de Minería.

PURCHASE ORDER N° 4533009753



Será causal de resolución del Contrato el incumplimiento de las obligaciones que emanen de las disposiciones indicadas, sin perjuicio de las indemnizaciones en que pueda incurrir el Contratista como consecuencia de dicho incumplimiento.

3. PERSONAL:

El Contratista declara ser exclusivo empleador del personal que destine directa o indirectamente al cumplimiento de las obligaciones que contrae por el presente Contrato, y consecuentemente, CAP Minería no contrae obligación alguna por concepto de remuneraciones o cotizaciones previsionales u otras obligaciones laborales o previsionales respecto del personal que presta servicios para el Contratista, las que serán de responsabilidad exclusiva de este último.

Las partes, para estos efectos, declaran y reconocen que no existe vinculación jurídica alguna entre el personal del Contratista y CAP Minería.

Para la ejecución de los trabajos objeto de la presente Orden de Compra, el contratista no podrá emplear a menores de 18 años de edad.

**On behalf of Compañía Minera del Pacífico S.A.
FRANCISCO JAVIER LABBE FRIAS
JEFE DE COMPRAS**